

Η **PLANETSIM** είναι μία προπληρωμένη κάρτα κινητής τηλεφωνίας, που προσφέρει χαμηλές και απλές χρεώσεις για κλήσεις περιαγωγής. Σήμερα, η διεθνής περιαγωγή είναι σημαντική για οποιοδήποτε ταξιδεύει και η **PLANETSIM** είναι απαραίτητο εργαλείο για οποιοδήποτε ταξίδι.

Με το κύρος και την αξιοπιστία της ΠΕΤΡΟΥΛΑΚΗΣ Α.Ε. που σας προσφέρει την **PLANETSIM** έχετε την δυνατότητα όπου κι αν ταξιδέψετε να μην χάσετε την επαφή με την επιχείρησή σας ή την οικογένειά σας, και να έχετε ποιοτική επικοινωνία από το κινητό σας με ιδιαίτερα χαμηλό κόστος.

Η υπηρεσία αυτή επιτρέπει σε όσους ταξιδεύουν να υπολογίζουν το κόστος της επικοινωνίας τους εκ των προτέρων.

### **Κύρια χαρακτηριστικά:**

- ▶ Οικονομία από 45% σε όλες τις εξερχόμενες κλήσεις περιαγωγής
- ▶ Μια κάρτα SIM για όλο τον κόσμο
- ▶ Προπληρωμένη κάρτα ομιλίας χωρίς συμβόλαια
- ▶ Χωρίς κρυφές χρεώσεις
- ▶ Πληρώνετε μόνο για τις πραγματικές σας κλήσεις
- ▶ Καλείτε και δέχεστε κλήσεις σε όλο τον κόσμο
- ▶ Ελέγχετε το υπόλοιπό σας με το πάτημα ενός κουμπιού δωρεάν
- ▶ Προσθέτετε χρόνο ομιλίας, όποτε επιθυμείτε και με διάφορους τρόπους
- ▶ Χωρίς εκπλήξεις στον λογαριασμό του κινητού σας επιστρέφοντας στην χώρα σας
- ▶ Χαμηλό κόστος για να λάβετε κλήσεις (κόστος καλούντος)
- ▶ Δεν λήγει ποτέ

### **Συμπληρωματικές υπηρεσίες υψηλών προδιαγραφών:**

- ▶ Μετάφραση σε 157 γλώσσες, 24 ώρες το 24ώρο, κατευθείαν από το κινητό σας
- ▶ Με κάθε λεπτό ομιλίας κερδίζετε πόντους σε αεροπορικές εταιρίες για ταξίδια και δωρεάν παραμονή σε επώνυμα ξενοδοχεία
- ▶ Υπηρεσία GPRS - DATA
- ▶ Voice mail / τηλεφωνητής
- ▶ Δίγλωσσο customer care

Μπορείτε να επισκεφθείτε και την ιστοσελίδα μας [www.planetsim.gr](http://www.planetsim.gr)

Η **PLANETSIM** είναι ένα προϊόν της Γ.Πετρουλάκης ΑΕΕ.

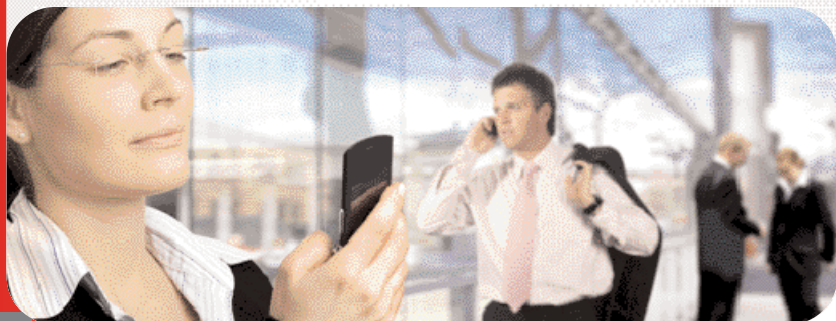
## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1.	ΠΩΣ ΞΕΚΙΝΩ	3
2.	ΠΩΣ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΩ ΜΙΑ ΚΛΗΣΗ	4
3.	ΠΩΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩ ΤΟ ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ ΕΠΑΦΩΝ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΜΟΥ	4
4.	ΠΩΣ ΕΛΕΓΧΩ ΤΟ ΥΠΟΛΟΙΠΟ ΤΗΣ ΑΞΙΑΣ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΥ PLANETSIM	4
5.	ΠΩΣ ΠΡΟΣΘΕΤΩ ΧΡΟΝΟ ΟΜΙΛΙΑΣ	5
6.	ΠΩΣ ΣΤΕΛΝΩ ΚΑΙ ΛΑΜΒΑΝΩ ΜΗΝΥΜΑΤΑ	5
7.	ΠΩΣ ΕΧΩ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΟ ΜΕΝΟΥ PLANETSIM	5
8.	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΗΛΕΦΩΝΗΤΗ	6
9.	ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ PLANETSIM	10
10.	BONUS MILES	13
11.	ΣΥΧΝΕΣ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ/ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	14

### INDEX

1.	HOW DO I START	22
2.	HOW DO I MAKE A CALL	22
3.	HOW DO I USE MY PHONE'S PHONEBOOK	22
4.	HOW DO I ADD AIRTIME	23
5.	HOW DO I SEND AND RECEIVE SMS	23
6.	HOW DO I ACCESS THE PLANETSIM MENU	23
7.	PLANETSIM VOICEMAIL USER GUIDE	24
8.	PLANETSIM LANGUAGE INTERPRETATION	27
9.	FREQUENTLY ASKED QUESTIONS	30



## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η υπηρεσία **PLANETSIM** μπορεί να χρησιμοποιηθεί από οποιοδήποτε κινητό τηλέφωνο. Ανάλογα με τη χώρα, το τηλέφωνό σας θα πρέπει να είναι συμβατό με τις GSM συχνότητες 800/900/1800/1900.

### 1. ΠΩΣ ΞΕΚΙΝΩ;

Αφού έχετε ταυτοποιήσει την **PLANETSIM** σας, προσθέστε την αρχική αξία χρόνου ομιλίας με την κάρτα προσθήκης χρόνου που βρήκατε στο πακέτο (Κεφάλαιο 5). Αφαιρέστε προσεχτικά την **PLANETSIM** από το πλαστικό της περιβλήμα και τοποθετήστε την σε μία συσκευή κινητής τηλεφωνίας σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης της συσκευής.

Κρατήστε το πλαστικό περιβλήμα, περιέχει τους κωδικούς PIN & PUK.

Ενεργοποιήστε τη συσκευή.

Η **PLANETSIM** δεν σας ζητάει PIN. Ο κωδικός PIN αναγράφεται στο πίσω μέρος του πλαστικού περιβλήματος της κάρτας SIM εάν θέλετε να τον ενεργοποιήσετε. Η συσκευή σας τώρα θα λειτουργεί με τον νέο σας αριθμό κλήσης (00372xxxxxxx) ο οποίος έχει κάλυψη σε 180 χώρες!

Ενημερώστε τους φίλους σας, την οικογένειά σας, τους συναδέλφους σας για τον νέο σας διεθνή αριθμό κλήσης.

Ο νέος σας αριθμός κλήσης, βρίσκεται τυπωμένος πάνω στο πλαστικό περίβλημα της κάρτας SIM και στο αυτοκόλλητο στην εξωτερική πλευρά του κουτιού.

Τώρα είστε έτοιμοι να ξεκινήσετε να λαμβάνετε αλλά και να πραγματοποιείτε κλήσεις σ' ολόκληρο τον κόσμο, έχοντας τον απόλυτο έλεγχο των χρεώσεων σας.

**Συμβουλή:** Μπορείτε ακόμα να εγγράψετε ένα φωνητικό μήνυμα στον τηλεφωνητή του κλασικού κινητού σας, ενημερώνοντας όλους για το νέο αριθμό κλήσης, όσο λείπετε.

### 2. ΠΩΣ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΩ ΜΙΑ ΚΛΗΣΗ;

Υπάρχουν 3 εναλλακτικοί τρόποι για να κάνετε εξερχόμενες κλήσεις ανάλογα με τον τύπο της συσκευής που χρησιμοποιείτε

#### ► Α ΤΡΟΠΟΣ

A) πληκτρολογείτε τον **επιθυμητό αριθμό** (πάντα με το πρόθεμα της χώρας προορισμού κλήσης).

Β) πατήστε το **πλήκτρο κλήσης** ① (θα εμφανιστεί ένα μήνυμα συσκευής όπως π.χ. «**μη επιτρεπόμενη κλήση κ.οκ.**»)

Γ) θα εμφανισθεί ένα μήνυμα δικτύου «**wait for call**»

Δ) σε λίγα δευτερόλεπτα η συσκευή σας θα κουδουνίσει σαν να δέξεστε κλήση (call-back)

Ε) απαντήστε πατώντας το **πλήκτρο αποδοχής κλήσης** ①

Στ) θα ακούσετε τον υπολειπόμενο χρόνο ομιλίας

Ζ) θα ακούσετε τον ήχο κλήσης στον καλούμενο αριθμό

#### ► **Β ΤΡΟΠΟΣ**

Α) Αναζητήστε το μενού **PLANETSIM** που έχει δημιουργήσει η κάρτα στην συσκευή σας. Εισέλθετε στο υπομενού call και πληκτρολογήστε τον καλούμενο αριθμό (πάντα με το πρόθεμα της χώρας του) και πατήστε ok .

Β) θα εμφανισθεί ένα μήνυμα δικτύου «**wait for call**»

Γ) σε λίγα δευτερόλεπτα η συσκευή σας θα κουδουνίσει σαν να δέξεστε κλήση (call-back)

Δ) απαντήστε πατώντας το **πλήκτρο αποδοχής κλήσης** ①

Ε) θα ακούσετε τον υπολειπόμενο χρόνο ομιλίας

Στ) θα ακούσετε τον ήχο κλήσης στον καλούμενο αριθμό

#### ► **Γ ΤΡΟΠΟΣ**

Α) πληκτρολογήστε **\*146\* καλούμενος αριθμός #** και πατήστε το **πλήκτρο κλήσης** ①

Β) θα εμφανισθεί ένα μήνυμα δικτύου «**wait for call**»

Γ) σε λίγα δευτερόλεπτα η συσκευή σας θα κουδουνίσει σαν να δέξεστε κλήση (call-back)

Δ) απαντήστε πατώντας το **πλήκτρο αποδοχής κλήσης** ①

Ε) θα ακούσετε τον υπολειπόμενο χρόνο ομιλίας

Στ) θα ακούσετε τον ήχο κλήσης στον καλούμενο αριθμό

Αν παρόλα αυτά δεν μπορείτε να πραγματοποιήσετε εξερχόμενες κλήσεις κάντε reset (on-off) συσκευής ή ελέγξτε το υπόλοιπο της αξίας της **PLANETSIM** σας (κεφ. 4) Αν μπορείτε να κάνετε εξερχόμενες κλήσεις αλλά δεν μπορείτε να λάβετε εισερχόμενες κλήσεις αναζητείστε έναν άλλο συνεργαζόμενο πάροχο με την **PLANETSIM** από το MENU χειροκίνητης αναζήτησης δικτύων της συσκευής σας, επιλέξτε τον και δοκιμάστε πάλι.

### 3. ΠΩΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩ ΤΟ ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΠΑΦΩΝ;

Μπορείτε να καλείτε απευθείας μέσα από το ευρετήριο της συσκευής σας. Για να έχετε αυτή τη δυνατότητα θα πρέπει να έχετε αποθηκεύσει τις επαφές σας με έναν από τους δύο τρόπους:

- ▶ "00" & κωδικό χώρας & κωδικό πόλης & αριθμό τηλεφώνου ή
- ▶ '+' & κωδικό χώρας & κωδικό πόλης & αριθμό τηλεφώνου.

### 4. ΠΩΣ ΕΛΕΓΧΩ ΤΟ ΥΠΟΛΟΙΠΟ ΑΞΙΑΣ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΥ ΟΜΙΛΙΑΣ ΤΗΣ PLANETSIM;

#### ▶ Α ΤΡΟΠΟΣ

Πληκτρολογήστε **099** και **πλήκτρο κλήσης** ☎, σε λίγα δευτερόλεπτα θα λάβετε μήνυμα με το υπόλοιπο (ευρώ) της **PLANETSIM** σας .

#### ▶ Β ΤΡΟΠΟΣ

Αναζητήστε το νέο μενυ **PLANETSIM** που έχει δημιουργήσει η κάρτα στην συσκευή σας. Εισέλθετε στο υπομενού "check balance" και πατήστε ok ,σε λίγα δευτερόλεπτα θα λάβετε μήνυμα με το υπόλοιπο (ευρώ) της **PLANETSIM** σας.

#### ▶ Γ ΤΡΟΠΟΣ

Πληκτρολογήστε **\*146\*099#** και **πλήκτρο κλήσης** ☎, σε λίγα δευτερόλεπτα θα λάβετε μήνυμα με το υπόλοιπο (ευρώ) της **PLANETSIM** σας.

Ο έλεγχος υπολοίπου είναι δωρεάν .

### 5. ΠΩΣ ΠΡΟΣΘΕΤΩ ΧΡΟΝΟ ΟΜΙΛΙΑΣ;

▶ Προμηθευτείτε μία κάρτα ανανέωσης χρόνου **PLANETSIM**

▶ Ξύστε την επιφάνεια στην πίσω πλευρά της κάρτας αρχικού χρόνου ομιλίας. Υπάρχουν 3 εναλλακτικοί τρόποι καταχώρισης του κωδικού κάρτας ανανέωσης χρόνου ανάλογα με τον τύπο της συσκευής που χρησιμοποιείτε.

#### ▶ Α.Εναλλακτικός τρόπος

Πληκτρολογήστε **098** και συνεχόμενα **τον κωδικό που αποκαλύφθηκε** στο κρυφό πεδίο της κάρτας ανανέωσης χρόνου. Τέλος πατήστε το **πλήκτρο κλήσης** ☎. Σε λίγα δευτερόλεπτα θα λάβετε μήνυμα επιβεβαίωσης αναγόμωσης.

#### ▶ Β Εναλλακτικός τρόπος

Αναζητήστε το νέο μενυ **PLANETSIM** που έχει δημιουργήσει η κάρτα στην συσκευή σας. Εισέλθετε στο υπομενού "add credit" και πληκτρολογήστε τον **κωδικό ανανέωσης χρόνου**, τέλος πατήστε το **πλήκτρο της κλήσης** ☎.

Σε λίγα δευτερόλεπτα θα λάβετε μήνυμα επιβεβαίωσης αναγόμωσης.

▶ **Γ Εναλλακτικός τρόπος**

Πληκτρολογήστε \*146\*098 κωδικός κάρτας ανανέωσης # και πλήκτρο κλήσης

⓪. Σε λίγα δευτερόλεπτα θα λάβετε μήνυμα επιβεβαίωσης αναγόμωσης.

## **6. ΠΩΣ ΣΤΕΛΝΩ ΚΑΙ ΛΑΜΒΑΝΩ ΜΗΝΥΜΑΤΑ;**

Απλά στέλνετε και λαμβάνετε μηνύματα σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης της συσκευής σας. Δε χρειάζεται να κάνετε τίποτα καινούργιο!

Προϋπόθεση αποστολής: υπόλοιπο αξίας **PLANETSIM** > 5ευρώ

Ο αριθμός κέντρου μηνυμάτων της **PLANETSIM** είναι: 003725099000

## **7. ΠΩΣ ΕΧΩ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΟ ΜΕΝΟΥ ΤΗΣ PLANETSIM\*;**

Μπορείτε να καλέσετε να στείλετε μήνυμα να ελέγξετε το υπόλοιπό σας και να προσθέσετε χρόνο ομιλίας από το μενού της **PLANETSIM** στη συσκευή.

Απλά, επιλέξτε από τη συσκευή σας το μενού της **PLANETSIM** κι αμέσως έχετε τις παρακάτω επιλογές:

- ▶ Address book (τηλεφωνικός κατάλογος)
- ▶ Call (κλήση)
- ▶ Send SMS (αποστολή sms)
- ▶ Voicemail (τηλεφωνητής)
- ▶ Check Balance (υπόλοιπο λογαριασμού)
- ▶ Add Credit (ανανέωση χρόνου μέσω κωδικού)
- ▶ Customer Care (εξυπηρέτηση πελατών)
- ▶ Settings (Ρυθμίσεις του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών)

\*Η PLANETSIM θα δημιουργήσει αυτόματα ένα νέο menu στη συσκευή σας.

## **8. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΗΛΕΦΩΝΗΤΗ PLANETSIM**

### **ΕΙΣΑΓΩΓΗ**

Ο τηλεφωνητής είναι μια υπηρεσία που απαντάει στις εισερχόμενες κλήσεις όταν η σύνδεση σας δεν είναι διαθέσιμη.

Χαρακτηριστικά τηλεφωνητή:

- ▶ Καταγραφή μηνυμάτων
- ▶ Ακρόαση μηνυμάτων
- ▶ Διαχείριση τηλεφωνητή (αλλαγή κωδικού χρήσης και μήνυμα χαιρετισμού)

## 8.1 ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΤΗΛΕΦΩΝΗΤΗ ΣΑΣ:

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η κάρτα **PLANETSIM** βρίσκεται τοποθετημένη στη συσκευή σας.
- ▶ Ενεργοποιήστε τη συσκευή σας.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι το δίκτυο της **PLANETSIM** έχει κάλυψη.


## 8.2 ΠΩΣ ΝΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΤΗΛΕΦΩΝΗΤΗ;

Για να ενεργοποιήσετε τον τηλεφωνητή παρακαλώ πληκτρολογήστε: **091** (για παλαιότερες τεχνολογικά συσκευές παρακαλώ πληκτρολογήστε: **\*146\*091#**)

- ▶ Πιέστε το **πλήκτρο κλήσης**  και θα εμφανιστεί στην οθόνη της συσκευής το μήνυμα: "Voicemail is active"


## 8.3 ΠΩΣ ΝΑ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΤΗΛΕΦΩΝΗΤΗ;

Για να απενεργοποιήσετε τον τηλεφωνητή παρακαλώ πληκτρολογήστε: **090** (για παλαιότερες τεχνολογικά συσκευές παρακαλώ πληκτρολογήστε: **\*146\*090#**)

- ▶ Πιέστε το **πλήκτρο κλήσης**  και θα εμφανιστεί στην οθόνη της συσκευής σας το μήνυμα: "Voicemail deactivated".


## 8.4 ΠΩΣ ΘΑ ΕΛΕΓΞΕΤΕ ΠΟΣΑ ΜΗΝΥΜΑΤΑ ΕΧΕΤΕ ΣΤΟΝ ΤΗΛΕΦΩΝΗΤΗ ΣΑΣ;

Για να ελέγξετε πόσα μηνύματα έχετε, πληκτρολογήστε: **094** (για παλαιότερες τεχνολογικά συσκευές πληκτρολογήστε: **\*146\*094#**)

- ▶ Πιέστε το **πλήκτρο κλήσης**  και θα εμφανιστεί στην οθόνη της συσκευής σας, ένα μήνυμα όπως: "You have 2 new messages".

## 8.5 ΠΩΣ ΝΑ ΑΚΟΥΣΕΤΕ ΤΑ ΜΗΝΥΜΑΤΑ ΤΟΥ ΤΗΛΕΦΩΝΗΤΗ ΣΑΣ;

Για να έχετε πρόσβαση στον τηλεφωνητή παρακαλώ πληκτρολογήστε: **095** (για παλαιότερες τεχνολογικά συσκευές παρακαλώ πληκτρολογήστε: **\*146\*095#**)

- ▶ Πιέστε το **πλήκτρο κλήσης**  και θα εμφανιστεί στην οθόνη της συσκευής το μήνυμα: "Wait for call"
- ▶ Μέσα σε λίγα δευτερόλεπτα θα λάβετε μία κλήση, απαντήστε την όπως συνήθως.
- ▶ Θα ακούσετε πόσα μηνύματα έχετε.
- ▶ Τώρα βρίσκεστε στο βασικό μενού του τηλεφωνητή.
- ▶ Πιέστε **1**.
- ▶ Θα ακουστούν όλα τα μηνύματα.

## 8.6 ΕΠΙΛΟΓΕΣ ΒΑΣΙΚΟΥ ΜΕΝΟΥ ΤΗΛΕΦΩΝΗΤΗ

- ▶ Πιέστε \* για βοήθεια
- ▶ Πιέστε 0 για επιλογές θυρίδας
- ▶ Πιέστε 1 για να ακούσετε τα μηνύματα
- ▶ Πιέστε 2 για να αλλάξετε κατάλογο (βλέπε 8.8)
- ▶ Πιέστε 3 για επιπλέον επιλογές
- ▶ Πιέστε # για έξοδο από το μενού

## 8.7 ΕΠΙΛΟΓΕΣ ΕΝΩ ΑΚΟΥΤΕ ΤΑ ΜΗΝΥΜΑΤΑ

- ▶ Πιέστε 1 όταν βρίσκεστε στο βασικό μενού. Μπορεί να θελήσετε να ακούσετε, να αποθηκεύσετε ή να διαγράψετε πάλι κάποια μηνύματα
- ▶ Πιέστε \* για βοήθεια
- ▶ Πιέστε 1 για να ακούσετε το μήνυμα
- ▶ Πιέστε 2 για να αλλάξετε κατάλογο
- ▶ Πιέστε 3 για να εισέρθετε στο υπομενού των επιπλέον επιλογών
- ▶ Πιέστε 5 για να ακούσετε πάλι το μήνυμα
- ▶ Πιέστε 6 για να ακούσετε το επόμενο μήνυμα
- ▶ Πιέστε 7 για να διαγράψετε το μήνυμα / επαναφέρετε το μήνυμα
- ▶ Πιέστε 8 για να προωθήσετε το μήνυμα
- ▶ Πιέστε 9 για να αποθηκεύσετε το μήνυμα
- ▶ Πιέστε 0 για να επιστρέψετε στις επιλογές της θυρίδας
- ▶ Πιέστε # για έξοδο

**Συμβουλή:** Διαγράψετε τα παλιά σας μηνύματα συχνά έτσι ώστε να μη γεμίζει η θυρίδα σας.

## 8.8 ΑΛΛΑΓΗ ΚΑΤΑΛΟΓΟΥ

Όταν αποθηκεύετε μηνύματα μπορείτε να επιλέξετε έναν κατάλογο γι αυτό το σκοπό. Χρησιμοποιώντας την επιλογή "change folder" έχετε πρόσβαση σε μηνύματα αποθηκευμένα σε διάφορους καταλόγους.

Οι επόμενες επιλογές είναι διαθέσιμες:

- ▶ Πιέστε \* για βοήθεια
- ▶ Πιέστε 0 για να δείτε το μήνυμα
- ▶ Πιέστε 1 για παλαιό μήνυμα
- ▶ Πιέστε 2 για λεκτικό μήνυμα
- ▶ Πιέστε 3 για οικογενειακό μήνυμα

- ▶ Πιέστε **4** για φιλικό μήνυμα
- ▶ Πιέστε **#** για έξοδο

## 8.9 ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΖΟΝΤΑΣ ΤΟΝ ΤΗΛΕΦΩΝΗΤΗ

- ▶ Πιέστε **0** όταν βρίσκεστε στο βασικό μενού.  
Τώρα έχετε πρόσβαση στο μενού "mailbox options" κι ακόλουθες επιλογές είναι διαθέσιμες:
- ▶ Πιέστε **\*** για βοήθεια
- ▶ Πιέστε **1** για να ηχογραφήσετε το μήνυμα που θα ακούγεται όταν η γραμμή δεν είναι διαθέσιμη
- ▶ Πιέστε **2** για να ηχογραφήσετε το μήνυμα που θα ακούγεται όταν η γραμμή είναι κατειλημμένη
- ▶ Πιέστε **3** για να ηχογραφήσετε τ' όνομά σας
- ▶ Πιέστε **4** για να ηχογραφήσετε έναν προσωρινό χαιρετισμό
- ▶ Πιέστε **5** για ν' αλλάξετε τον κωδικό πρόσβασης
- ▶ Πιέστε **#** για έξοδο

**Σημείωση:** Το προσωρινό μήνυμα χαιρετισμού θα υπερκαλύψει τα μηνύματα όταν η γραμμή δεν είναι διαθέσιμη ή όταν είναι κατειλημμένη. Διαγράψτε τα μηνύματα προσωρινού χαιρετισμού εάν θέλετε να ενεργοποιηθούν πάλι τα υπάρχοντα μηνύματα για την μη διαθέσιμη και κατειλημμένη γραμμή.

## 8.10 ΗΧΟΓΡΑΦΟΝΤΑΣ ΤΑ ΜΗΝΥΜΑΤΑ ΓΙΑ ΤΗ ΜΗ ΔΙΑΘΕΣΙΜΗ Ή ΚΑΤΕΙΛΗΜΜΕΝΗ ΓΡΑΜΜΗ

Όταν ηχογραφείτε τα μηνύματα για τη μη διαθέσιμη και κατειλημμένη γραμμή ή τα μηνύματα για το όνομα σας ή του προσωρινού χαιρετισμού, έχετε τις ακόλουθες επιλογές:



- ▶ Πιέστε **1** για να κατοχυρώσετε την ηχογράφηση
- ▶ Πιέστε **2** για να ακούσετε το μήνυμα
- ▶ Πιέστε **3** για να ηχογραφήσετε ξανά

## 8.11 ΓΙΑ ΝΑ ΑΛΛΑΞΕΤΕ ΤΟΝ ΚΩΔΙΚΟ ΠΡΟΣΒΑΣΗΣ

Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε μία εξωτερική γραμμή για να έχετε πρόσβαση στον τηλεφωνητή σας, επιλέξτε ένα συνδυασμό αριθμών (εως 16) εύκολο να το θυμάστε, αλλά δύσκολο για κάποιον να το μαντέψει.

Ο κωδικός πρόσβασης δεν επιτρέπει σε αγνώστους να ακούσουν τα μηνύματά σας αλλά και να αλλάξουν τις ρυθμίσεις του τηλεφωνητή σας.

## 9. ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ PLANETSIM

**ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΤΩΡΑ, ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΤΗΝ PLANETSIM ΟΠΟΥΔΗΠΟΤΕ ΚΑΙ ΑΝ ΒΡΙΣΚΕΣΤΕ ΝΑ ΕΧΕΤΕ ΖΩΝΤΑΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΑΠΟ ΑΓΓΛΙΚΑ ΚΑΙ ΡΩΣΙΚΑ, ΣΕ ΟΠΟΙΑ ΓΛΩΣΣΑ ΘΕΛΕΤΕ 24 ΩΡΕΣ ΤΟ 24ΩΡΟ .**

Η υπηρεσία μετάφρασης της **PLANETSIM** με την οποία συνδέεστε μέσα σε μερικά δευτερόλεπτα, υποστηρίζεται από ένα δίκτυο 1977 ατόμων, επαγγελματιών μεταφραστών. Η υπηρεσία προσφέρεται σε 157 γλώσσες όλο το 24ωρο, 365 μέρες το χρόνο με επιπλέον κόστος 1,49 ευρώ /λεπτό για μετάφραση από Αγγλικά ή 2,20 ευρώ /λεπτό για μετάφραση από Ρωσικά. Είναι μία πραγματικά επαναστατική υπηρεσία, την οποία επωφελούνται όλοι οι κάτοχοι **PLANETSIM**, από τον επαγγελματία που προσπαθεί να κλείσει μια συμφωνία μέχρι τον απλό ταξιδιώτη που θέλει να παραγγείλει το γεύμα του.

### 9.1 PLANETSIM ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Για να έχετε πρόσβαση στην υπηρεσία μετάφρασης της **PLANETSIM** το μόνο που πρέπει να κάνετε είναι να καλέσετε το **00372991** ή **+372991** για μετάφραση από Αγγλικά. Αντίστοιχα καλέστε το **00372992** για μετάφραση από Ρωσικά. Αφού τον καλέσετε θα λάβετε μία κλήση (όπως γίνεται με οποιαδήποτε κλήση που πραγματοποιείτε από την **PLANETSIM**).

Μια τηλεφωνήτρια θ' απαντήσει την κλήση και θα σας ρωτήσει σε ποια γλώσσα θέλετε τη μετάφραση. Θα συνδεθείτε μ' έναν από τους έμπειρους μεταφραστές της γλώσσας που έχετε επιλέξει.

## 9.2 ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΕΣ

Όλοι οι μεταφραστές μας είναι δίγλωσσοι, επαγγελματίες, εκπαιδευμένοι και ανταποκρίνονται σε σύνθετες καταστάσεις: Ακούν τον ομιλητή, αναλύουν πλήρως το μήνυμα και κατόπιν το μεταφράζουν στην επιθυμητή γλώσσα διατηρώντας τα χαρακτηριστικά και την σημασία της άλλης κουλτούρας. Οι μεταφραστές είναι εκπαιδευμένοι στην ορολογία της κάθε γλώσσας. Κάθε μεταφραστής έχει υπογράψει συμβόλαιο εμπιστοσύνης και εχεμύθειας.

## 9.3 ΕΙΝΑΙ Η ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ ΤΗΣ **PLANETSIM** ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΓΙΑ ΕΣΑΣ;

Η υπηρεσία μετάφρασης της **PLANETSIM** είναι κατάλληλη για:

- ▶ Πολυεθνικές Εταιρίες
- ▶ Κυβέρνηση / Ένοπλες δυνάμεις
- ▶ Οργανισμούς Υγείας
- ▶ Επαγγελματίες ταξιδιώτες
- ▶ Απλούς τουρίστες
- ▶ Γονείς που στέλνουν τα παιδιά τους στο εξωτερικό

## 9.4 Πληροφορίες σχετικά με τις χρεώσεις της υπηρεσίας μετάφρασης της **PLANETSIM**

- ▶ Χωρίς μηνιαίο πάγιο
- ▶ Χωρίς συμβόλαιο - Πληρώνετε μόνο όταν χρησιμοποιείτε την υπηρεσία
- ▶ Χωρίς ελάχιστες χρεώσεις - Πληρώνετε μόνο για ό,τι έχετε χρησιμοποιήσει.
- ▶ Συνδέστε με το μεταφραστή μέσα σε ελάχιστα δευτερόλεπτα

## 9.5 ΤΡΕΧΟΥΣΑ ΛΙΣΤΑ ΜΕ ΤΙΣ ΓΛΩΣΣΕΣ ΠΟΥ ΥΠΟΣΤΗΡΙΖΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ ΤΗΣ **PLANETSIM**

Επί του παρόντος η υπηρεσία μετάφρασης της **PLANETSIM** είναι διαθέσιμη από τα Αγγλικά και τα Ρώσικα σ' όλες τις παρακάτω γλώσσες. Θα διευρύνουμε τη λίστα μας συνεχώς προκειμένου να ικανοποιήσουμε όσες περισσότερες ανάγκες για μετάφραση γίνεται.

Afrikaans	Fon	Kurdish	Senegales
Akan	French	Lakota	Serbian
Albanian	French Canadian	Laotian	Sgaw
Amharic-Ethiopian	Fukienese	Latvian	Shanghai
Arabic	Fulakunda	Lingala	Sicilian
Armenian	Fyrom	Lithuanian	Sinhalese
Assyrian	Ga	Luba-Shaba	Sindhi
Azerbaijani	Galla	Lwena	Slovak
Balinese	Gaelic	Malay	Slovenian
Baluchi	Georgian	Malagasy	Somali
Bashkir	German	Maltese	Spanish
Basque	Gogo	Mandarin	Sundanese
Belgian	Greek	Mandinka	Swahili
Belorussian	Gujarati	Mankon	Swedish
Bengali	Haitian	Marathi	Szechuan
Bosnian	Creole	Marshallese	Syrian
Brazilian	Hakka	Mien	Tagalog
Portuguese	Haya	Malayalan	Taiwanese
Bulgarian	Hebrew	Moldavian	Tajiki
Burmese	Hindi	Mongolian	Tamil
Cambodian	Hindi-Lukiga	Mordvin	Tatar
(Khmer)	Hmong	Navajo	Telugu
Cantonese	Hubei	Nepali	Tibetan
Catalan	Ho	Ngulu	Tigre
Cebuano	Hungarian	Nkole	Thai
Chagga	Hunanese	Norwegian	Thonga
Chaldean	Ibanag	Ojibway	Tigrinya
Chaochow	Ibo	Oromo	Toishanese
Chavacano	Ilocano	Ossetian	Tongan
Cherokee	Indonesian	Pampangan	Toucoulour
Creole	Italian	Pangasinan	Trukese
Croatian	Jakartanese	Pao-An	Tshiluba
Czech	Japanese	Papiamento	Turkish
Dakota	Jarai	Pashto	Turkmen
Danish	Javanese	Polish	Ukrainian
Dari	Jola	Portuguese	Urdu
Dimli	Kanjobal	Punjabi	Uzbek
Dutch-Flemish	Karo-Dairi	Quechua	Vietnamese
Ek	Kashmiri	Quiche	Visayan
Estonian	Kazakh	Rhade	Wolof
Ewe	Kikuyu	Romanian	Wu
Farsi-Persian	Kirghiz	Rundi	Yao
Fijian	Khmer	Russian	Yiddish
Finnish	Korean	Samoan	Yoruba
Flemish	Kongo	Sango	Zulu

## 10. ΜΙΛΗΣΤΕ ΚΑΙ ΚΕΡΔΙΣΤΕ-MOBILE MILES

Κερδίστε δώρα ενώ απλά μιλάτε μέσω της **PLANETSIM**  
Εγγραφείτε τώρα δωρεάν μέσα από το [www.planetsim.gr](http://www.planetsim.gr)  
στο <http://www.mobilemiles.com>

Μπορείτε τώρα να κερδίζετε δωρεάν μίλια ή πόντους με την **PLANETSIM**  
όταν ταξιδεύετε στο εξωτερικό και τηλεφωνείτε. Κερδίζετε 1 μίλι για κάθε  
λεπτό ομιλίας είτε καλείτε εσείς είτε σας καλούν.

### ΠΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ;

Το μόνο που πρέπει να κάνετε είναι να εγγραφείτε στην νέα υπηρεσία. Αν  
είστε ήδη μέλος σε ένα από τα προγράμματα mobile miles μπορείτε να ξε-  
κινήσετε να λαμβάνετε δώρα αμέσως. Επιλέξτε εδώ από ποιο πρόγραμμα  
θέλετε να λαμβάνετε πόντους στο [www.planetsim.gr](http://www.planetsim.gr)



## 11. ΣΥΧΝΕΣ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ / ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ

### 11.1 ΠΟΣΟ ΚΟΣΤΙΖΕΙ;

Το αρχικό πακέτο της **PLANETSIM** κοστίζει 29,90 ευρώ, συμπεριλαμβανομένου χρόνου ομιλίας αξίας 11,90 ευρώ (συμπεριλαμβανομένων όλων των νόμιμων φόρων).

Μπορείτε να ανανεώσετε το χρόνο ομιλίας της **PLANETSIM** με ασφάλεια και ευκολία απευθείας από το website [www.planetsim.gr](http://www.planetsim.gr) μέσω της πιστωτικής κάρτας σας, με όση αξία θέλετε ή με κάρτες ανανέωσης χρόνου ομιλίας που θα βρείτε σε επιλεγμένα καταστήματα.

### 11.2 ΕΜΦΑΝΙΖΕΤΑΙ ΜΗΝΥΜΑ "INSERT SIM" ΕΝΩ Η ΚΑΡΤΑ ΕΙΝΑΙ ΗΔΗ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

#### Πιθανή Αιτία

- ▶ Κακή επαφή μεταξύ της κάρτας SIM και της συσκευής
- ▶ Ο sim reader της συσκευής έχει πρόβλημα
- ▶ Η συσκευή σας δεν έχει αναγνωρίσει το δίκτυο του τηλεπικοινωνιακού φορέα

#### Αντιμετώπιση

- ▶ Αφαιρέστε την κάρτα
- ▶ Καθαρίστε τις επαφές της κάρτας και της συσκευής και
- ▶ Επανατοποθετήστε την κάρτα στη συσκευή

Για να ελέγξετε την κάρτα, τοποθετήστε την κάρτα σε άλλη συσκευή

### 11.3 ΕΙΝΑΙ ΑΔΥΝΑΤΟΝ ΝΑ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΩ ΚΑΙ ΝΑ ΛΑΒΩ ΚΛΗΣΕΙΣ

#### Πιθανή Αιτία

- ▶ Δεν υπάρχει κάλυψη δικτύου
- ▶ Το υπόλοιπο της κάρτας δεν είναι επαρκές ή βρίσκεστε σε χώρα όπου οι εισερχόμενες κλήσεις χρεώνονται, χωρίς να έχετε υπόλοιπο αξίας

#### Αντιμετώπιση

- ▶ Βρείτε μια ζώνη κάλυψης
- ▶ Προσθέστε χρόνο ομιλίας στην κάρτα SIM

## 11.4 ΕΙΝΑΙ ΑΔΥΝΑΤΟΝ ΝΑ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΩ ΚΛΗΣΕΙΣ (ΕΝΩ ΜΠΟΡΩ ΝΑ ΛΑΜΒΑΝΩ)

### Πιθανή Αιτία

- ▶ Το υπόλοιπο της κάρτας δεν είναι επαρκές
- ▶ Καλείτε λάθος αριθμό ή
- ▶ Ο τρόπος που καλείτε είναι λανθασμένος
- ▶ Αν η συσκευή σας δεν είναι συμβατή με τον τρόπο κλήσης **PLANETSIM** που χρησιμοποιείτε

### Αντιμετώπιση

- ▶ Προσθέστε χρόνο ομιλίας
- ▶ Πραγματοποιήστε μία κλήση χρησιμοποιώντας το σωστό πρόθεμα ή
- ▶ Ελέγξτε τον αριθμό που καλείτε
- ▶ Δοκιμάστε άλλο εναλλακτικό τρόπο κλήσης

## 11.5 ΟΤΑΝ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΙΑ ΚΛΗΣΗ ΑΚΟΥΓΕΤΑΙ ΕΝΑ ΗΧΗΤΙΚΟ ΜΗΝΥΜΑ ΣΤΑ ΑΓΓΛΙΚΑ: "THE DIALED NUMBER CAN NOT BE REACHED WITH THIS GSM CARD" Ή ΕΜΦΑΝΙΖΕΤΑΙ ΕΝΑ ΜΗΝΥΜΑ: "THE CALL IS CHANGED", "CALL RESTRICTED", "CALLS NOT ALLOWED" ΚΑΙ Η ΚΛΗΣΗ ΤΕΡΜΑΤΙΖΕΤΑΙ.

### Πιθανή Αιτία

- ▶ Η συσκευή δεν υποστηρίζει το πρόγραμμα ευκολίας της SIM. (Sim menu)
- ▶ Η συσκευή δεν διεκπεραιώνει σωστά τις λειτουργίες της κάρτας

### Αντιμετώπιση

- ▶ Καλέστε από το μενού της **PLANETSIM**

## 11.6 ΠΡΟΣΠΑΘΩΝΤΑΣ ΝΑ ΚΑΛΕΣΕΤΕ ΑΠΟ ΤΟ ΜΕΝΟΥ ΤΗΣ **PLANETSIM**, ΕΜΦΑΝΙΖΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΟΘΟΝΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΟΥ ΤΟ ΜΗΝΥΜΑ: "THE HANDSET DOESN'T SUPPORT SERVICE COMMAND FROM **PLANETSIM**" Ή "**PLANETSIM** MENU IS ABSENT IN THE PHONE"

### Πιθανή Αιτία

- ▶ Ο τοπικός τηλεπικοινωνιακός φορέας δεν επιτρέπει κλήσεις τύπου USSD (π.χ. Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα)

### Αντιμετώπιση

- ▶ Χρησιμοποιήστε άλλο τοπικό δίκτυο ή καλέστε μέσω SMS.
- ▶ Για κλήση μέσω SMS στείλτε SMS στο 9146 γράφοντας το εξής κείμενο

\*146\*00 & κωδικό χώρας & αριθμό τηλεφώνου & # π.χ. για να καλέσετε το 00 30 210 6429829 στείλτε το εξής μήνυμα \*146\*00302106429829 # στον αριθμό 9146

### **11.7 ΟΙ ΕΙΣΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΚΛΗΣΕΙΣ ΕΙΝΑΙ ΚΑΚΗΣ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ (ΔΕΝ ΑΚΟΥΕΙ ΤΟ ΕΝΑ ΑΠΟ ΤΑ ΔΥΟ ΜΕΡΗ, ΑΝΤΙΛΑΛΟΣ, ΔΙΑΦΟΡΟΙ ΗΧΟΙ), Ή ΕΙΝΑΙ ΑΔΥΝΑΤΟΝ ΝΑ ΔΕΧΤΕΙΤΕ ΚΛΗΣΕΙΣ ΕΝΩ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΚΑΛΕΣΕΤΕ**

#### **Πιθανή Αιτία**

- ▶ Κακή ποιότητα σύνδεσης λόγω του ότι κάποιοι πάροχοι χρησιμοποιούν συνδέσεις internet για τις εισερχόμενες κλήσεις.

#### **Αντιμετώπιση**

- ▶ Καλέστε μέσω άλλων τηλεπικοινωνιακών φορέων που έχουν καλή ποιότητα σύνδεσης - διασύνδεσης με την Εσθονία π.χ. πάροχους κινητής τηλεφωνίας. Αναζητήστε τους, από το μενού χειροκίνητης αναζήτησης παροχών της συσκευής σας.



## 11.8 ΕΙΝΑΙ ΑΔΥΝΑΤΟΝ ΝΑ ΣΤΕΙΛΩ SMS

### Πιθανή Αιτία

- ▶ Το υπόλοιπο του λογαριασμού σας είναι >5ευρώ
- ▶ Λανθασμένος αριθμός του κέντρου μηνυμάτων
- ▶ Πλήρης μνήμη των μηνυμάτων του τηλεφώνου του αποδέκτη
- ▶ Χρησιμοποιείτε λανθασμένο αριθμό του αποδέκτη

### Αντιμετώπιση

- ▶ Προσθέστε χρήματα
- ▶ Χρησιμοποιήστε το σωστό αριθμό κέντρου μηνυμάτων (003725099000)
- ▶ Ελευθερώστε το χώρο της μνήμης
- ▶ Στείλτε μηνύματα στο σωστό αριθμό

### 11.9 ΜΠΟΡΩ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΩ ΤΗΝ **PLANETSIM** ΓΙΑ ΝΑ ΣΤΕΙΛΩ ΜΗ-ΝΥΜΑ;

Αναμφίβολα! Μπορείτε να λάβετε και να στείλετε μήνυμα όπως κάνατε μέχρι τώρα, σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης της συσκευής σας.

### 11.10 ΣΥΝΕΡΓΑΖΕΤΑΙ Η **PLANETSIM** ΜΕ ΤΟ ΚΙΝΗΤΟ ΜΟΥ ΤΗΛΕΦΩΝΟ;

Αρκεί να έχετε κάποιο κινητό τηλέφωνο που δεν είναι κλειδωμένο από κάποιο πάροχο.

### 11.11 ΠΩΣ ΞΕΡΩ ΑΝ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΜΟΥ ΕΙΝΑΙ ΚΛΕΙΔΩΜΕΝΗ Η ΟΧΙ;

Θα καταλάβετε αν είναι κλειδωμένη, εάν τοποθετήσετε στη συσκευή την **PLANETSIM**, δώσετε τον κωδικό PIN και αν η οθόνη της συσκευής είτε δεν αλλάζει, είτε λαμβάνετε μήνυμα: "Insert Sim" ή "Sim not valid".

### 11.12 ΠΩΣ ΘΑ ΕΛΕΓΧΩ ΤΙΣ ΚΛΗΣΕΙΣ ΜΟΥ;

Εγγραφείτε δωρεάν στο [www.planetsim.gr](http://www.planetsim.gr) και ελέγξτε αναλυτικά κάθε κλήση που κάνατε, το υπόλοιπο αξίας της κάρτας σας κ.λπ.

Όλα τα παραπάνω προστατεύονται από τον προσωπικό σας κωδικό.

### 11.13 ΕΜΦΑΝΙΖΕΤΑΙ ΜΗΝΥΜΑ "SIM BLOCKED"

#### Πιθανή Αιτία

- ▶ Δεν έχετε κάνει ταυτοποίηση της **PLANETSIM** σας.
- ▶ Δεν έχετε κάνει προσθήκη χρόνου στην **PLANETSIM** σας.

#### Αντιμετώπιση

- ▶ Καλέστε το PLANETSIM SUPPORT στο 0030 210 6429829 ή στείλτε email στο: [support@planetsim.gr](mailto:support@planetsim.gr)





**congratulations,  
you have made  
the right choice!**

**B O N V O Y A G E !**

discover the planet

talk more  
**PLANETSIM**  
pay less

[www.planetsim.gr](http://www.planetsim.gr)

# WELCOME TO PLANET PLANETSIM



Push SIM from back to detach

## SERVICE DESCRIPTION

**PLANETSIM** is a prepaid cell phone SIM card that offers low and simple international rates when ROAMING.

**PLANETSIM** is a product of PETROULAKIS S.A.-Athens - Greece  
To learn more about PETROULAKIS S.A. please visit our corporate website  
**www. petroulakisnet.gr, www.planetsim.gr**

The **PLANETSIM** service can be used from any GSM standard mobile phone.

Depending on the country, your phone will need to be compatible with GSM 800/900/1800/1900 frequencies. Some very old phone models do not support the PlanetSim service in auto mode. In that case, calls can only be made using the **PLANETSIM** menu.

## PLANETSIM USER'S MANUAL

### 1. HOW DO I START?

- ▶ Carefully punch out the cell phone SIM card from its plastic holder and insert the card into any unlocked GSM mobile phone\* as instructed in the phone's user manual.
  - ▶ Turn on your phone.
  - ▶ If your phone prompts you to enter a PIN, enter the four-number PIN-code (the PIN-code is printed on the back of the **PLANETSIM** cardholder).
  - ▶ Your phone will now have a new number that works in 180 countries!
- Let your friends, family and business colleagues know your new international travel number.



You are now ready to start making and receiving calls at a fraction of your accustomed cost, all over the world!

\* Please note that some mobile operators "Lock" the phones they sell!


## 2.HOW DO I MAKE OUTGOING CALLS?

There are 3 alternative ways to make outgoing calls depending on the handset you use.


### A way

- ▶ Dial **the calling number** (always use the country code, then the destination number).
- ▶ Press the **call button**  (a device message appears like: «**Not allowed call,etc**»)
- ▶ A network message appears «**WAIT FOR CALL**» displayed on your phone.
- ▶ In a few seconds you will receive ringing (CALL-BACK)
- ▶ Accept the call by pressing the **call button** 
- ▶ You will hear the remaining calling time for the specific call depending on the balance of your account.
- ▶ You will hear the call tone of the called number.

### B way

- ▶ Search for **PLANETSIM** menu. This is a new menu in your handset created by **PLANETSIM** card. Enter th submenu “call”, dial **the desired calling number** (always with it's country prefix) and press ok .
- ▶ A network message appears «**WAIT FOR CALL**» displayed on your phone.
- ▶ In a few seconds you will receive ringing (CALL-BACK)
- ▶ Accept the call by pressing the **call button** 
- ▶ You will hear the remaining calling time for the specific call depending on the balance of your account.
- ▶ You will hear the ringing tone of the called number.

### C way

- ▶ Dial **\*146\*calling number#**
- ▶ A network message appears «**WAIT FOR CALL**» displayed on your phone.
- ▶ In a few seconds you will receive ringing (CALL-BACK)
- ▶ Accept the call by pressing the **call button** 
- ▶ You will hear the remaining calling time for the specific call depending on the balance of your account.
  - ▶ You will hear the call tone of the called number.

If you can make outgoing calls but you can't accept incoming calls, then search for another **PLANETSIM** cooperating GSM network. From your handset menu, search manually for another GSM network, select it and try again.

For **PLANETSIM** cooperating networks check [www.planetsim.gr](http://www.planetsim.gr)

### 3.HOW DO I USE MY PHONE'S PHONEBOOK?

You can make calls directly from your phone's internal phonebook. In order to use this feature you must save your contacts in one of the following ways:  
00 & country code & city code & phone number  
Or '+' & country code & city code & phone number

### HOW DO I CHECK MY PLANETSIM BALANCE?

**A way.** ▶ Dial **099** and press **call button** . In a few seconds you will receive a sms with your **PLANETSIM** balance.


**B way.** ▶ Search for **PLANETSIM** menu. This is a new menu in your handset created by the **PLANETSIM** card , enter the submenu "check balance", and press ok In a few seconds you will receive a sms with your **PLANETSIM** balance.


**C way.** ▶ Dial **\*146\*099#** and **call button** . In a few seconds you will receive a sms with your **PLANETSIM** balance.  
All ways of checking balance are free of charge.

### 4.HOW DO I ADD AIRTIME?

- ▶ Buy a **PLANETSIM** voucher (scratch card) with prepaid airtime pin
- ▶ Scratch the security layer on the card to reveal your 16-digit CODE

**A way.** ▶ Go to the **PLANETSIM S** menu, choose "add credit", enter the PIN and press ok.

**B way.** ▶ If your phone doesn't support the **PLANETSIM S** menu dial "098", then dial the PIN number and push the **call button** .

**C way.** ▶ Dial **\*146\*098 CODE#** and push the **call button** . For example:  
**\*146\*0981234567890123456#**.

**D way.** ▶ You can also access <http://www.planetsim.gr> website to add airtime online by using your credit card.

### 5.HOW DO I SEND AND RECEIVE SMS?

Simply send and receive SMS according to your phone's user manual. You don't have to do anything new!

To send SMS **PLANETSIM** balance must be >5euro



## 6.HOW DO I ACCESS THE PLANETSIM MENU?

You can call, send SMS, check your balance and add airtime from the **PLANETSIM** menu in your mobile phone. Just select the **PLANETSIM** menu from your phone and immediately access the following options:

- ▶ Address book
- ▶ Call
- ▶ Send SMS
- ▶ Voicemail
- ▶ Check balance
- ▶ Add Credit
- ▶ Customer care
- ▶ Settings (for customer care use)

## 7.PLANETSIM VOICEMAIL USER GUIDE

### INTRODUCTION

Voicemail is an answering machine that responds to incoming calls when you are unable or do not wish to answer.

Voicemail features:


- ▶ record messages;
- ▶ listen messages;
- ▶ administer Voicemail (changing user name and greetings)

NB! Before using Voicemail, you may need to setup your mobile phone to the tone dialing mode. Check the manual of your phone for details


Before working with your Voicemail:

1. Make sure you have the **PLANETSIM** card inserted in to your mobile phone.
2. Turn on the phone.
3. Make sure the **PLANETSIM** network coverage is available.


### 7.1HOW TO ACTIVATE VOICEMAIL

- ▶ For activating Voicemail please dial: **091** (for old handsets please dial: **\*146\*091#**)
- ▶ Press the **call button**  and you will see "Voicemail activated" displayed on the screen.


## 7.2 HOW TO DEACTIVATE VOICEMAIL

- ▶ For deactivating Voicemail please dial: **090** (for old handsets please dial: **\*146\*090#**)
- ▶ Press the **call button**  and you will see "Voicemail deactivated" displayed on the screen.

## 7.3 HOW TO CHECK HOW MANY MESSAGES YOU HAVE

- ▶ To check how many messages you have please dial: **094** (for old handsets please dial: **\*146\*094#**)
- ▶ Press the **call button**  and you will see a message such as "You have 2 new messages" displayed on the screen

## 7.4 HOW TO LISTEN TO VOICEMAIL MESSAGES

- ▶ For accessing the Voicemail please dial: **095** (for old handsets please dial: **\*146\*095#**)
- ▶ Press the **call button**  and you will see "Wait for call" displayed on the screen
- ▶ In a few seconds you will receive a call, just answer the phone regularly
- ▶ You'll hear how many messages you have
- ▶ Now you are in the main menu of your Voicemail
- ▶ Press **1**. All messages will be played

## 7.5 VOICEMAIL INTERACTIVE VOICE MENU

Voicemail main menu options

- ▶ Press **\*** Help
- ▶ Press **0** Mailbox options
- ▶ Press **1** Listen messages
- ▶ Press **2** Change folder
- ▶ Press **3** Advanced options
- ▶ Press **#** Exit

## 7.6 OPTIONS WHILE LISTENING TO MESSAGES

- ▶ Press **1** when you are in main menu

You might want to hear, save or delete some message again.

- ▶ Press **\*** Help
- ▶ Press **1** to listen to the message

- ▶ Press **2** to change folder
- ▶ Press **3** to enter advanced options submenu
- ▶ Press **5** to listen again
- ▶ Press **6** to listen to next message
- ▶ Press **7** to delete\* the message
- ▶ Press **8** to forward the message.
- ▶ Press **9** to save the message
- ▶ Press **0** to return to mailbox options
- ▶ Press **#** Exit

\*Tip. Delete your old messages regularly, so that your voice mail is not overfilled.

## 7.7 CHANGE FOLDER

When saving messages you may choose a folder where it is stored.

Using "change folder" option you have access to messages stored in various folders.

Next options are available:

- ▶ Press **\*** Help
- ▶ Press **0** view message
- ▶ Press **1** Old message
- ▶ Press **2** Word message
- ▶ Press **3** Family message
- ▶ Press **4** Friend message
- ▶ Press **#** Exit

## 7.8 CONFIGURING VOICEMAIL

Press **0** when you are in main menu

Now you have accessed "mailbox options" menu and the following options are available:

- ▶ Press **\*** Help
- ▶ Press **1** to record unavailable message
- ▶ Press **2** to record busy message
- ▶ Press **3** to record your name
- ▶ Press **4** to record your temporary greeting\*\*
- ▶ Press **5** to change password.
- ▶ Press **#** Exit

\*\* Temporary greeting message will override your unavailable and busy messages. Delete your temporary greeting message if you would like to switch back to your unavailable and busy messages.

## 7.9 RECORDING YOUR UNAVAILABLE OR BUSY MESSAGES

When recording your unavailable or busy messages, your name or temporary greeting messages, the following options are available:

- ▶ Press **1** to accept recording
- ▶ Press **2** to listen to the recording
- ▶ Press **3** to record once more

## 7.10 CHANGING THE PASSWORD

In case you are using an external number for accessing to your Voicemail, the password prevents strangers from listening of your Voicemail and changing the settings. Select a password combination that is easy to remember, but difficult to guess.

## 8. PLANETSIM LANGUAGE INTERPRETATION

**YOU CAN NOW GET LIVE VOICE INTERPRETATION, ANYWHERE, ANYTIME AND TO ANY LANGUAGE USING YOUR PLANETSIM !**

**PLANETSIM** language interpretation services are supported by a network of 1977 qualified, tested and professionally trained interpreters available to be connected within seconds. We offer these services in 157 languages, 24/7/365 at our special number at rate extra cost of 1.49 euro/min. This is a truly revolutionary service, which will benefit everyone from business executives looking to make that crucial deal, to the leisure traveler wanting to order that special meal!

### 8.1 PLANETSIM LANGUAGE INTERPRETATION INSTRUCTIONS

JUST DIAL **+372991** (English) or **+ 372992** (Russian)

- ▶ To access the **PLANETSIM** language interpretation service all you need to do is to dial either **+372991** to interpretate from English or **+372992** to interpretate from Russian to all supported languages
- ▶ After dialing you will receive a call back (like a regular **PLANETSIM** call)
- ▶ A live operator will answer the call and ask you to say which language you need translation in.

- ▶ You will be directed to one of our qualified interpreters for the language you choose!

## 8.2 INFORMATION ABOUT THE INTERPRETERS:

All of our interpreters are bilingual/bicultural professionals trained to perform complex tasks: listen to the speaker, analyze a message in its entirety, and then interpret the message into another language while preserving the characteristics of form and substance inherent in another culture.

- ▶ Interpreters are trained in customer specific terminology
- ▶ Every interpreter signs a confidentiality agreement

## 8.3 PLANETSIM LANGUAGE INTERPRETATION SERVICE FOR YOU?

**PLANETSIM** Language Interpretation Service is perfect for:

- ▶ Multinational Corporations
- ▶ Government/Military
- ▶ Healthcare organizations
- ▶ Business Travelers
- ▶ Leisure travelers going to non-English speaking countries
- ▶ Parents sending children to foreign destinations

## 8.4 PLANETSIM LANGUAGE INTERPRETATION RATE INFORMATION:

- ▶ No monthly fees
- ▶ No contract – you only pay when you use the service
- ▶ No minimum charges - you only pay for what you use
- ▶ Calls are connected to an Interpreter within seconds
- ▶ Calls are charged on a per/minute basis with an additional 1.49 euro/min extra charge applied to translate from English



## LIST OF SUPPORTED LANGUAGES

Afrikaans	Fon	Kurdish	Senegales
Akan	French	Lakota	Serbian
Albanian	French Canadian	Laotian	Sgaw
Amharic-Ethiopian	Fukienese	Latvian	Shanghai
Arabic	Fulakunda	Lingala	Sicilian
Armenian	Fyrom	Lithuanian	Sinhalese
Assyrian	Ga	Luba-Shaba	Sindhi
Azerbaijani	Galla	Lwena	Slovak
Balinese	Gaelic	Malay	Slovenian
Baluchi	Georgian	Malagasy	Somali
Bashkir	German	Maltese	Spanish
Basque	Gogo	Mandarin	Sundanese
Belgian	Greek	Mandinka	Swahili
Belorussian	Gujarati	Mankon	Swedish
Bengali	Haitian	Marathi	Szechuan
Bosnian	Creole	Marshallese	Syrian
Brazilian	Hakka	Mien	Tagalog
Portuguese	Haya	Malayalan	Taiwanese
Bulgarian	Hebrew	Moldavian	Tajiki
Burmese	Hindi	Mongolian	Tamil
Cambodian	Hindi-Lukiga	Mordvin	Tatar
(Khmer)	Hmong	Navajo	Telugu
Cantonese	Hubei	Nepali	Tibetan
Catalan	Ho	Ngulu	Tigre
Cebuano	Hungarian	Nkole	Thai
Chagga	Hunanese	Norwegian	Thonga
Chaldean	Ibanag	Ojibway	Tigrinya
Chaochow	Ibo	Oromo	Toishanese
Chavacano	Ilocano	Ossetian	Tongan
Cherokee	Indonesian	Pampangan	Toucouleur
Creole	Italian	Pangasinan	Trukese
Croatian	Jakartanese	Pao-An	Tshiluba
Czech	Japanese	Papiamento	Turkish
Dakota	Jarai	Pashto	Turkmen
Danish	Javanese	Polish	Ukrainian
Dari	Jola	Portuguese	Urdu
Dimli	Kanjobal	Punjabi	Uzbek
Dutch-Flemish	Karo-Dairi	Quechua	Vietnamese
Ek	Kashmiri	Quiche	Visayan
Estonian	Kazakh	Rhade	Wolof
Ewe	Kikuyu	Romanian	Wu
Farsi-Persian	Kirghiz	Rundi	Yao
Fijian	Khmer	Russian	Yiddish
Finnish	Korean	Samoan	Yoruba
Flemish	Kongo	Sango	Zulu

## 9. FREQUENTLY ASKED QUESTIONS

### 9.1 WILL PLANETSIM WORK WITH MY MOBILE PHONE?

As long as you have an unlocked GSM phone, the PLANETSIM should work with your existing mobile phone.

### 9.2 HOW DO I KNOW IF MY PHONE IS LOCKED OR NOT?

You will know that your phone is locked if, when you insert the PLANETSIM and enter your PIN, your screen's display does not change or you get either of the following messages on your screen:

**"INSERT SIM" or "SIM not valid"**

### 9.3 "INSERT SIM" MESSAGE ARRIVES AFTER INSTALLATION OF THE SIM CARD

#### The possible reason

- ▶ Bad contact between the SIM card and the handset
- ▶ The mobile phone is out of order
- ▶ If it does not help, the SIM card should be replaced

#### How to act

- ▶ Remove the card, clean the contacts of the card and the card back into the handset
- ▶ To check the card, insert it into some other handset

### 9.4 IT IS IMPOSSIBLE TO MAKE AND RECEIVE CALLS

#### The possible reason

- ▶ The phone is not registered in the network of the operator
- ▶ There is no GSM network covering zone
- ▶ There is no money on the balance of the card, while in your specific country the incoming calls are payable

#### How to act

- ▶ In the "options" menu choose an automatic choice of the network
- ▶ Find a covering zone
- ▶ Add balance

## 9.5 IT IS IMPOSSIBLE TO MAKE AN OUTGOING CALL (THE INCOMING CALLS ARE RECEIVED)

### The possible reason

- ▶ There is no money on the balance
- ▶ Wrong number or wrong way of dialing

### How to act

- ▶ Add balance
- ▶ Make a call using correct dialing format and dial existing numbers

## 9.6 WHEN MAKING A CALL, A VOICE MESSAGE IN ENGLISH COMES " THE DIALED NUMBER CAN NOT BE REACHED WITH THIS GSM CARD" or on the OR ON THE DISPLAY THERE COMES A MESSAGE "THE CALL IS CHANGED", "CALL RESTRICTED", "CALLS NOT ALLOWED" AND NOTHING MORE HAPPENS

### The possible reason

- ▶ The phone doesn't support the program facility of the SIM card
- ▶ The handset processes the inquiries of the SIM card incorrectly

### How to act


- ▶ Call from the **PLANETSIM** menu


## 9.7 WHEN TRYING TO CALL FROM THE **PLANETSIM** MENU, A MESSAGE APPEARS ON THE DISPLAY: THE HANDSET DOESN'T SUPPORT SERVICE COMMAND FROM **PLANETSIM** or **PLANETSIM** MENU IS ABSENT IN THE PHONE


### The possible reason

- ▶ The handset does not support the program functions of the SIM card
- ▶ It is forbidden to use USSD dialing in the network of the operator (USSD dialing is forbidden in the UAE and some other countries)

### How to act

- ▶ Do not call using the **PLANETSIM** menu, instead use a special Scheme: \*146\*00 & country code & phone number & # & press the **call button** 
- ▶ Try to use another operator's network or dial the number of the subscriber using SMS message\*\*

\*\*send messages to 9146 number, with the message text as: \*146\*00 & country code & phone number & # & press the **call button** 

For example, to call the number \*146\*0037268680005# & press the **call button** 

## **9.8 THE INCOMING CALLS ARE OF BAD QUALITY (ONE WAY AUDIBILITY, NOISES, ECHO), OR IT IS IMPOSSIBLE TO CALL TO THE PLANETSIM CARD, WHILE THE OUTGOING CALLS ARE OF NORMAL QUALITY**

### **The possible reason**

- ▶ Bad quality of connection occurs with the operators, using, as a rule, VoIP connections, from which the incoming calls are initiated.

### **How to act**

- ▶ Call from the operators that have good quality connection with Estonia, for example, mobile networks operators

## **9.9 IT IS IMPOSSIBLE TO SEND SMS MESSAGE**

### **The possible reason**

- ▶ There is no money on the balance
- ▶ Incorrect/withheld number of the center of SMS messages
- ▶ Overflow of the SMS memory of the phone of the addressee
- ▶ Incorrect number of the addressee

### **How to act**

- ▶ Add balance
- ▶ Enter the correct SMS service number (003725099000)
- ▶ Empty the memory
- ▶ Send messages to the correct number

## **9.10 HOW MUCH DOES IT COST?**

**PLANETSIM** Starter Package is preloaded with airtime. The **PLANETSIM** Starter Package costs 29.9EUR, including 11.90EUR airtime and the cost of international shipping. You can top up your **PLANETSIM** with additional credits right on our secure and easy- to - use website. There is an airtime voucher to suit every calling need!

## **9.11 "SIM BLOCKED" APPEARS ON THE DISPLAY**

Call Customer Support 0030 210 6429 829

## **9.12 WHOM DO I CONTACT IF I HAVE FURTHER QUESTIONS?**

Customer support 0030 210 6429 829

PETROULAKIS S.A. - GREECE